

## Secvest Funk-Glasbruchmelder



Wireless glass breakage detector

Détecteur de bris de glace radio

Radorilevatore rottura vetri

Draadloze glasbreukmelder

Trådløs glasbrudsdetektor

Radiowa czujka stłuczkowa



FUGB50000

12443339

## Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns für den Kauf dieses Funk-Glasbruchmelders. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

---

## Einführung

Der FUGB50000 Funk Glasbruchmelder ist ein akustischer Melder zur drahtlosen Überwachung von Fenstern und Türen auf Glasbruch. Er detektiert das bei Glasbruch entstehende Geräusch von brechenden Glasscheiben und

den dabei entstehenden Schalldruck im Raum. Die maximale Entfernung zu überwachenden Scheiben beträgt 6m. Der Melder ist mit einem Wand- und Gehäusesabotagekontakt ausgestattet.

## **Sicherheitshinweise**



**WARNUNG!**

### **!Batteriewarnhinweise!**

Das Gerät wird über eine 3V Lithium Batterie mit Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren und Brände und Verletzungen zu vermeiden beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Hausmüll
- Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden
- Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen
- Die Batterie darf nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden

- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden
- Die Batterie darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.
- Die Batterie ist nicht wieder aufladbar



**VORSICHT!**

### **!Vorsicht!**

Durch unsachgemäße oder unsaubere Installationsarbeiten kann es zu Fehlinterpretationen von Signalen kommen. Die Folgen können beispielsweise Fehlalarme sein. Die Kosten für mögliche Einsätze von Rettungskräften, wie z.B.: Feuerwehr oder Polizei, sind vom Betreiber der Anlage zu tragen.

### **Lieferumfang**

Funk-Glasbruchmelder

2 Mauerdübel 6x20mm

2 Schrauben 3x22mm

1 Batterie CR2

Mehrsprachige Anleitung

## Technische Daten

Umweltklasse	I
Sicherheitsgrad	2 EN50131-3
Mikrofon	omnidirektionale Charakteristik
Erfassungsbereich	<6m
Betriebstemperatur	-10°C bis +55°C
Luftfeuchtigkeit	<85% Relative Luftfeuchtigkeit
Abmessungen	80 x 108 x 43mm (HxBxT)
Gewicht	140g
HF-Immunität	10 V/m
Spannungsversorgung	3,0V DC, Li-Batterie Typ CR2
Fehlermeldung „leere Batterie“	<2,4V
Frequenz	868,6625 MHz
HF-Sendeleistung	10 mW (Antenneneingang)
Sabotageüberwacht	ja
Supervisionsmeldung	alle 4 Minuten
Gehäusematerial	ABS

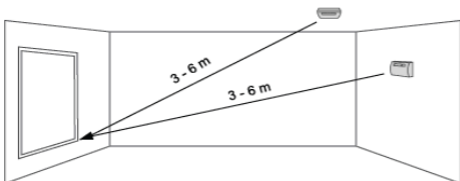
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

## Position

Der Melder hat einen Sensor, der den gesamten Raum (360°) überwacht, dennoch sollte er direkt auf die zu überwachende Fläche blicken und ist für Wand- und Deckenmontage geeignet.

Montieren Sie ihn am besten auf der den Fenstern gegenüberliegenden Seite an der Wand. Auch die Decke oder die Seitenwände sind ebenfalls gute Montageorte.

Die beste Position ist in ca. 2-3 Metern Entfernung von der Glasfront. Halten Sie jedoch zu anderen Lärmquellen (Fernseher, Radio, Tür etc.) einen Abstand von mindestens 1,2 Metern ein, um mögliche Fehlalarme zu vermeiden. Der maximale Abstand zu den Glasfronten beträgt 6 Meter. Bei einbruchhemmendem Glas (Klasse A1 bis A3, EH01) darf der Abstand nicht mehr als 3,65 Meter betragen.



Der Melder darf **NICHT** angebracht werden:

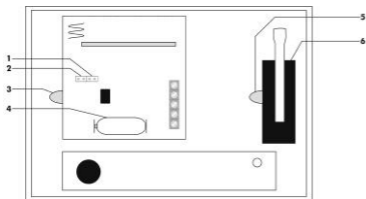
- in Räumen mit innen liegenden Fensterläden

- in Räumen mit schallisolierenden Verkleidungen oder schalldämpfenden Vorhängen
- in einer Ecke des Raums
- in gläsernen Luftschleusen, lauten Küchen, Garagen, Werkzeugräumen, Treppenhäusern, Badezimmern oder in anderen kleinen, lauten Räumlichkeiten
- in feuchten Räumen
- in der Nähe von oder an großen Metallkonstruktionen. Weniger als 2 m von Leuchtstofflampen entfernt, weniger als 1 Meter entfernt von Stromleitungen und von Metall-, Wasser- und Gasrohren. Innerhalb von Stahlgehäusen. Neben Elektrogeräten, insbesondere Computer, Fotokopierer oder Kommunikationsgeräten. Hinweis: Funkbedingungen und -störungen können sich mit der Zeit ändern, weshalb keine Garantien für einen spezifischen Übertragungsbereich gegeben werden können.

## **Installation**

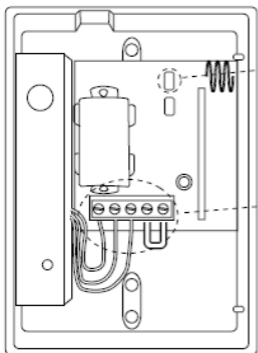
1. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie das Bodenteil des Melders seitlich eindrücken und den Deckel abziehen.
2. Schrauben Sie das Bodenteil an die gewünschte Position der Wand oder Decke.

3. Setzen Sie die mitgelieferte 3,0 V Lithium-Batterie vom Typ CR2 polungsrichtig ein.
4. Wenn Sie die interne LED ausschalten wollen, stecken Sie die Steckbrücke am Anschluss LK3 auf nur einen Pin.
5. Wenn das grüne Kabel am mit Alarm bezeichneten Kontakt des Schraubklemmblocks angeschlossen ist, muss der Steckbrückenanschluss LK1 offen sein.
6. Achten Sie beim Schließen des Melders darauf, dass der Sabotagekontakt richtig positioniert ist.

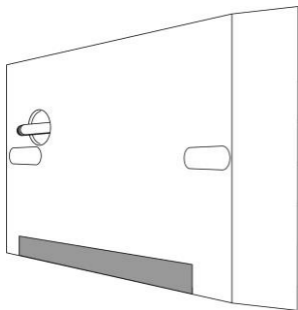
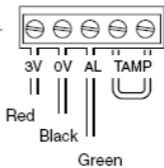


- 1 Steckbrückenanschluss LK3 – Einlern-LED ein/aus
- 2 Steckbrückenanschluss LK1 – Eingänge vertauschen
- 3 Durchbruch
- 4 Batterie
- 5 Durchbruch
- 6 Sabotageschalter





LK1 offen



## **Einlernen**

1. Setzen Sie Ihre Funkalarmanlage / Funkempfänger in den Einlernmodus. Beachten Sie dazu die Anleitung Ihres Empfängers.
2. Funkvariante:  
Lösen Sie den Sabotagekontakt des Funkglasbruchmelders aus, um eine Sabotagenachricht an die Funkalarmanlage zu schicken.  
IR Variante:  
Die LED des Funkglasbruchmelders an den IR Empfänger der Funckerweiterung (RFX) halten. Lösen Sie nun den Sabotagekontakt des Funkglasbruchmelders aus.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Funkglasbruchmelder von Ihrer Funkalarmanlage / Funkempfänger erkannt wurde und schließen Sie das Gehäuse anschließend wieder.

## **Geh-Test**

1. Setzen Sie die Alarmanlage in den Gehtest-Modus (siehe entsprechende Bedienungsanleitung).
2. Testen Sie zuerst durch lautes Klatschen in die Hände ob der Sensor anspricht und die LED funktioniert. Die LED blinkt 2 Mal.
3. Nutzen Sie einen Glasbruchsimulator um das korrekte Ansprechen des Sensors zu überprüfen. Die LED

leuchtet für ein paar Sekunden permanent. Der Melder sendet jetzt ein Alarmsignal zur Alarmzentrale.

4. Öffnen Sie das Gehäuse. Der Melder sendet jetzt ein Sabotagesignal zur Alarmzentrale.

## **Ruhezeit**

Die Ruhezeit des Melders ist werksseitig auf 1 Minute eingestellt. Die Funktion arbeitet folgendermaßen:

1. Der Melder detektiert ein Geräusch und sendet ein Signal an die Zentrale. Danach startet er die Ruhezeit. In dieser Zeit blinkt die LED periodisch einmal pro Sekunde
2. Wenn die Ruhezeit abgelaufen ist, kann der Melder das nächste Geräusch detektieren und ein Signal an die Zentrale übermitteln.

"Hiermit erklärt ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät mit der Artikelnummer FUGB50000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse bezogen werden:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Preface

Dear customers,

Many thanks for your purchase of this wireless glass breakage detector. In choosing our product, you now have a piece of equipment that is built according to state-of-the-art technology.

This product complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request.

To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions! In the event of questions, please contact your local specialist dealer.



Pay attention to the notes and instructions in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! No liability can be accepted for resulting damages!

No part of the product may be changed or modified in any way.

---

## Introduction

The FUGB50000 wireless glass breakage detector is an acoustic device used for the wireless monitoring of glass windows and doors. The noise made in the monitored room

by broken glass is detected by the FUGB50000. The maximum distance to the monitored window pane is 6 metres. The detector is equipped with a wall and cover tamper contact.

## **Safety information**

### **Battery warning!**

The device is supplied with direct current from a 3 V lithium battery. To guarantee a long working life and avoid fire and injury, please note the following:

- Do not dispose of the battery in domestic waste.
- The battery must not be directly exposed to heat or sunlight, and must not be stored in a place with a very high temperature.
- The battery must not be burned.
- The battery must not come into contact with water.
- The battery must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.
- The battery contacts must not be short-circuited.
- The battery must be kept away from small children.
- The battery cannot be recharged.

## Caution!

Improper or careless installation work may lead to misinterpretation of signals. This could result in false alarms. The costs resulting from the deployment of emergency services (e.g. fire or police) are borne by the operator of the equipment.

## Scope of delivery

Wireless glass breakage detector

2 x wall plugs (6x20 mm)

2 x screws (3x22 mm)

1 x CR2 battery

Multilingual instructions

## Technical data

Environment class	I
Security level	2 (EN50131-3)
Microphone	Omnidirectional
Detection area	< 6 m
Operating temperature	-10 °C to +55 °C
Humidity	< 85% relative humidity

Dimensions	80 x 108 x 43 mm (HxWxD)
Weight	140 g
HF immunity	10 V/m
Power supply	3.0 V DC (lithium CR2 battery)
“Low battery” error message	< 2.4 V
Frequency	868.6625 MHz
HF transmission power	10 mW (antenna input)
Tamper monitoring	Yes
Supervision monitoring	Every 4 minutes
Housing material	ABS

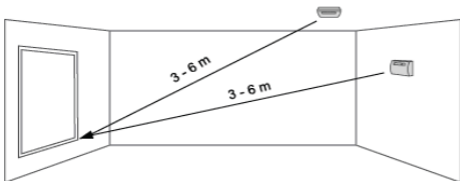
Subject to alterations and errors.

## Position

The detector has a sensor that monitors the entire room (360°), though it should not directly face the area to be monitored. It is designed for installation on walls and ceilings.

Ideally, the detector should be installed on the wall opposite the window. The ceiling or side walls are also suitable locations.

The best position is approx. 2-3 metres from the window pane. Maintain a distance of at least 1.2 metres to other sources of noise (TV, radio, doors etc.) to avoid possible false alarms. The maximum distance to the window pane is 6 metres. For security glass (class A1 to A3, EH01), the distance must not exceed 3.65 metres.



The sensor must **NOT** be attached in the following locations:

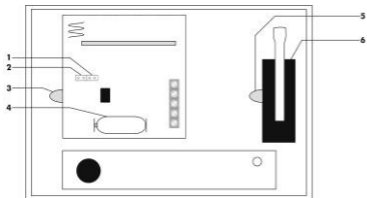
- In rooms with interior window blinds
- In rooms with sound insulation or sound absorbing curtains
- In the corner of a room
- In glass air-locks, loud kitchens, garages, workshops, staircases, bathrooms or other small, loud rooms
- In damp rooms
- Next to or on large metal structures. Less than one metre away from power lines and metal, water and



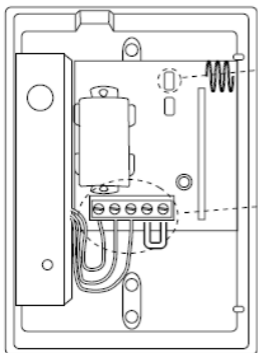
gas pipes. Less than two metres away from fluorescent lamps. Inside steel cases. Next to electrical devices, especially computers, photocopiers or communication devices. Note: Wireless conditions and malfunctions can change over time, meaning no guarantees can be given for a specific transmission range.

## **Installation**

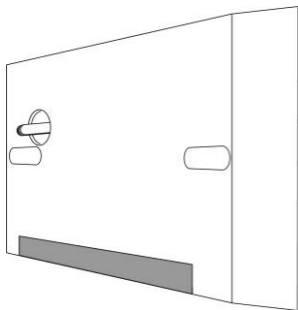
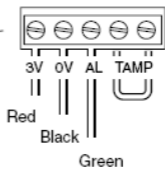
1. Open the housing by pressing the side of the detector base and removing the cover.
2. Attach the base to the desired position on the wall or ceiling.
3. Insert the enclosed 3 V CR2 lithium battery correctly.
4. To deactivate the internal LED, connect the jumper on contact LK3 on one pin only.
5. If the green cable is connected to the screw clamp block contact marked "Alarm", jumper contact LK1 must be open.
6. When connecting the detector, ensure that the tamper contact is correctly positioned.



- 1 Jumper connection LK3 – learn LED on/off
- 2 Jumper connection LK1 – swap inputs
- 3 Hole
- 4 Battery
- 5 Hole
- 6 Tamper switch



LK1 open



## **Training**

1. Set the wireless alarm system / wireless receiver to learning mode. See the receiver instructions for more details.
2. Wireless variations:  
Activate the tamper contact of the wireless glass breakage detector to send a tamper message to the wireless alarm system.  
IR variation:  
Point the LED of the glass breakage detector at the IR receiver of the wireless extension (RFX). Trigger the tamper contact of the glass breakage detector.
3. Make sure that the glass breakage detector is recognised by your wireless alarm system / wireless receiver, then close the housing.

## **Walk test**

1. Switch the alarm system to walk test mode (see the relevant installation instructions).
2. Test whether the detector and the LED are working by clapping loudly. The LED flashes twice.
3. Use a glass breakage simulator to check the response of the detector. The LED lights up for a few seconds. The detector now sends an alarm signal to the alarm centre.

4. Open the housing. The detector now sends a tamper signal to the alarm centre.

### **Idle time**

The default idle time of the detector is set to one minute. This function works as follows:

1. The detector recognises a noise and sends a signal to the centre. The idle time now begins. The LED flashes once per second in this time.
2. When the idle time has expired, the detector can then detect the next noise and send a signal to the centre.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, hereby declares that the device with item number FUGB50000 complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EG. The declaration of conformity can be obtained from the following address:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions pour l'achat du détecteur de bris de glace radio. Avec ce produit vous disposez d'un dispositif développé selon l'état actuel de la technique.

Le dispositif remplit les réglementations des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été prouvée et les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant.

Afin de maintenir cet état et d'assurer un usage sans danger, vous devez absolument respecter ce mode d'emploi en tant qu'utilisateur! En cas de questions, consultez votre vendeur spécialiste.



Tenez compte des instructions et des consignes de la présente notice! Le non-respect des présentes instructions entraîne la déchéance de la garantie! Dans ce cas, la société ne saurait être tenue responsable des dommages indirects! Une modification ou transformation de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisée.

---

## Introduction

Le détecteur de bris de glace radio FUGB50000 est un avertisseur acoustique pour la surveillance sans fil de bris de glace de fenêtres et portes. Il détecte le bruit causé par un bris de glace et la pression sonore dans la pièce. La

distance maximale aux plaquettes de verre à surveiller est 6 m. Le détecteur est prévu d'un contact de sabotage mural et du boîtier.

## **Consignes de sécurité**

### **!Consignes de sécurité des batteries!**

Le dispositif est fourni d'alimentation par une batterie lithium de 3V à tension continue. Afin de garantir une longue durée de vie et d'éviter des incendies et blessures, respectez les consignes suivantes:

- Ne jetez pas la batterie dans les ordures ménagères.
- La batterie ne peut être ni directement exposée à une source de chaleur ou un rayonnement solaire ni conservée dans un lieu à très haute température.
- Ne faites pas brûler la batterie.
- La batterie ne peut pas entrer en contact avec de l'eau.
- Elle ne peut être ni démontée, ni percée, ni endommagée.
- Les contacts de la batterie ne peuvent pas être court-circuités.
- Mettez la batterie hors de portée des enfants en bas-âge.
- La batterie n'est pas rechargeable.

## **!Attention!**

Des installations impropres ou incorrectes peuvent causer de fausses interprétations de signaux. Les conséquences peuvent être de fausses alarmes. Les frais d'une éventuelle intervention de forces de sauvetage, comme par exemple: pompiers ou police, sont à charge de l'opérateur du système

## **Livraison**

Détecteur de bris de glace radio

2 chevilles murales 6x20mm

2 vis 3x22mm

1 batterie CR2

Manuel en plusieurs langues

## **Données techniques**

Classe d'environnement	I
Niveau de sécurité	2 EN50131-3
Microphone	Caractéristique omnidirectionnelle
Section de captage	<6m
Température d'exploitation	-10°C à +55°C
Humidité	<85% humidité relative



Dimensions	80 x 108 x 43mm (HxLxP)
Poids	140g
Immunité HF	10 V/m
Alimentation	3,0V DC, batterie lithium de type CR2
Avertissement „batterie vide“	<2,4V
Fréquence	868,6625 MHz
Performance de transmission HF	10 mW (entrée d'antenne)
Surveillance contre sabotage	Oui
Avertissement de supervision	Toutes les 4 minutes
Matériel du boîtier	ABS

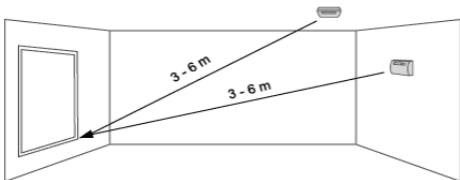
Sous réserve de toutes erreurs et modifications techniques.

## Position

Le détecteur a un capteur, qui surveille la pièce entière (360°), mais qui vise directement sur la surface à surveiller, et qui est idéal pour un montage au mur ou plafond.

Montez-le au mieux au côté au mur en face des fenêtres.  
Le plafond et les murs latéraux sont également des endroits de montage favorables.

La meilleure position est environ 2-3 m à distance du front de verre. Maintenez en tous cas une distance d'au moins 1,2 m à d'autres sources du bruit (téléviseur, radio, porte etc.), afin d'éviter des fausses alarmes possibles. La distance maximale des fronts de verre est 6 m. Avec les fenêtres freinant les cambriolages (classe A1 à A3, EH01) la distance ne peut pas dépasser 3,65 m.



Le détecteur ne peut **PAS** être installé:

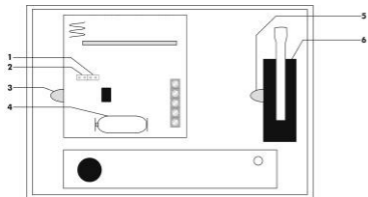
- Dans des pièces avec des volets intérieurs
- Dans des pièces avec revêtements isolants ou rideaux isolants
- Dans un coin de la pièce
- Dans des sas en verre, cuisines, garages, ateliers, cages d'escalier, salles de bains ou d'autres petites pièces

- Dans des pièces humides
- Des endroits à proximité de grandes constructions métalliques. A moins de 2 m de lampes fluorescentes, a moins de 1 m de fils électriques et de tuyaux métalliques, d'eau et de gaz. A l'intérieur de emplacement en acier. A côté des dispositifs électroménagers, en particulier les ordinateurs, photocopieurs ou appareils de communication. Consigne: Les conditions et erreurs peuvent changer par le temps, par conséquent, il n'est pas possible de donner des garanties pour une transmission spécifique.

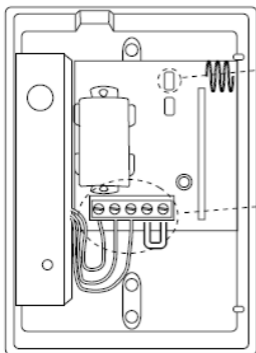
## **Installation**

1. Ouvrez le boîtier en enfonçant latéralement le dessous du détecteur et en desserrant le couvercle.
2. Fixez le dessous à la position souhaitée au mur ou plafond.
3. Introduisez correctement la batterie lithium de 3,0 V de type CR2 en respectant la polarité.
4. Quand vous voulez éteindre le LED interne, mettez le pont enfichable au raccordement LK3 sur seulement un pin.

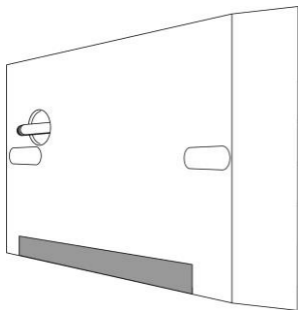
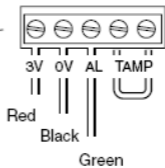
5. Quand le câble vert au contact d'alarme du bloc de bornes à vis est branché, le raccordement au pont enfichable LK1 doit être ouvert.
6. Lorsque vous fermez le détecteur, veillez que le contact de sabotage est correctement positionné.



- 1 branchement pont enfichable LK3 –LED d'apprentissage ON/OFF
- 2 branchement pont enfichable LK1 – changer entrées
- 3 claquage
- 4 batterie
- 5 claquage
- 6 Interrupteur de sabotage



LK1 ouvert



## **Apprentissage**

1. Mettez votre système d'alarme radio / récepteur radio dans le mode d'apprentissage. Respectez le manuel de votre récepteur
2. Variante radio:  
Déclenchez le contact de sabotage du détecteur de bris de glace radio, afin de transmettre un message de sabotage au système d'alarme radio.  
IR Variante:  
Tenez le LED du détecteur de bris de glace radio au récepteur IR de l'additif (RFX). Déclenchez maintenant le contact de sabotage du détecteur de bris de glace radio.
3. Assurez que le détecteur de bris de glace radio a été reconnu par votre système d'alarme radio / récepteur radio et fermez à nouveau le boîtier.

## **Test de fonctionnement**

1. Mettez le système dans le mode du test de fonctionnement (voir mode d'emploi correspondant).
2. Testez d'abord en frappant fort dans les mains, si le capteur réagit et le LED fonctionne. Le LED clignotera 2 fois.
3. Utilisez un simulateur de bris de glace pour tester le fonctionnement correct du capteur. Le LED s'active permanent pour une paire de secondes. Le détecteur

transmet maintenant un signal d'alarme à la centrale d'alarme.

4. Ouvrez le boîtier. Le détecteur transmet maintenant un signal de sabotage à la centrale d'alarme.

## **Temps de repos**

Le temps de repos du détecteur est configuré sur 1 minute. La fonction fonctionne de façon suivante:

1. L'avertisseur détecte un bruit et transmet un signal à la centrale. A cet instant le temps de repos commence. Lors de cette période le LED clignote périodiquement une fois par seconde.
2. Quand le temps de repos est terminé, le détecteur peut détecter le bruit suivant et transmettre un signal à la centrale.

« ABUS Security-Center GmbH & Co. KG déclare par la présente que la référence FUGB50000 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions en vigueur des/de la directive 1999/5/EG. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante :

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Prefazione

Egregio cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo radiorelevatore rottura vetri. Con questo apparecchio ha acquistato un prodotto progettato in base agli standard tecnologici più avanzati.

Tale prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle direttive europee e nazionali vigenti. La conformità è stata comprovata e le dichiarazioni e la documentazione corrispondenti sono depositate presso la ditta produttrice.

Al fine di preservare tale stato e garantire un corretto funzionamento, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare le presenti istruzioni per l'uso. In caso di dubbi è pregato di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



Osservare le indicazioni e le avvertenze fornite nelle presenti istruzioni! La mancata osservanza delle presenti istruzioni comporta l'annullamento della garanzia. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.

Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato.

---

## Introduzione

Il radiorelevatore rottura vetri FUGB50000 è un rilevatore acustico per la sorveglianza senza fili di porte e finestre.



Questo apparecchio rileva il rumore provocato dalla rottura delle lastre di vetro e la pressione sonora che si produce conseguentemente nell'ambiente. La distanza massima dalle lastre di vetro da sorvegliare è di 6 m. Il rilevatore è dotato di un contatto antisabotaggio a parete e nell'alloggiamento.

## **Norme di sicurezza**

### **!Avvertenza batteria!**

Il dispositivo è alimentato da una batteria al litio da 3 V con tensione continua. Per garantire una lunga durata e per evitare incendi e lesioni rispettare la seguente avvertenze:

- Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici.
- La batteria non va esposta direttamente a fonti di calore o raggi solari né conservata in un luogo con temperatura troppo elevata.
- La batteria non va bruciata.
- La batteria non deve venire a contatto con l'acqua.
- La batteria non va smontata, forata o danneggiata.
- I contatti della batteria non vanno cortocircuitati.
- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- La batteria non è ricaricabile.

## Attenzione!

Interventi di installazione non corretti possono causare un'errata interpretazione del segnale. La conseguenza può essere, per esempio, l'emissione di un falso allarme. I costi causati da un eventuale intervento di addetti alla sicurezza, come ad esempio: pompieri o polizia, sono a carico dell'utente dell'impianto.

## Componenti forniti

radiorilevatore rottura vetri  
2 tasselli da muro 6x20 mm  
2 viti 3x22 mm  
1 batteria CR2  
istruzioni in diverse lingue

## Dati tecnici

Classe ecologica	I
Grado di sicurezza	2 EN50131-3
Microfono	caratteristica onnidirezionale
Zona di copertura	< 6 m
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +55 °C

Umidità dell'aria	umidità relativa dell'aria < 85 %
Dimensioni	80 x 108 x 43 mm (HxLxP)
Peso	140 g
Immunità ai disturbi HF	10 V/m
Alimentazione di tensione	3,0 V DC, batteria al litio tipo CR2
Segnalazione di errore "batteria scarica"	< 2,4 V
Frequenza	868,6625 MHz
Potenza di trasmissione HF	10 mW (ingresso dell'antenna)
Controllo antimanomissione	sì
Segnale di supervisione	ogni 4 minuti
Materiale alloggiamento	ABS

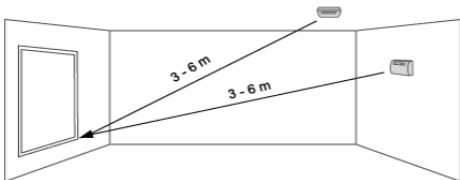
Con riserva per quanto riguarda possibili errori o modifiche tecniche.

## **Posizione**

Il rilevatore possiede un sensore che sorveglia tutto l'ambiente (360°). Tuttavia, è opportuno che sia direzionato verso la superficie da sorvegliare.

L'ideale è montarlo sul lato o sulla parete posta di fronte alle finestre. Tuttavia, anche il soffitto e le pareti laterali offrono superfici di montaggio adeguate.

La posizione migliore è quella che dista circa 2 - 3 metri dal vetro frontale. Mantenere comunque una distanza di almeno 1,2 metri da altre fonti acustiche (televisore, radio, porte, ecc.) per evitare possibili falsi allarmi. La distanza massima possibile dal vetro è di 6 metri. In caso di vetri antieffrazione (dalla classe A1 alla A3, EH01), la distanza non può essere superiore ai 3,65 metri.



Il rilevatore **NON** può essere montato:

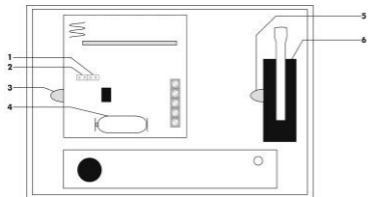
- in locali con persiane montate all'interno
- in locali con rivestimenti insonorizzanti o tendaggi fonoassorbenti
- in un angolo del locale
- in camere d'equilibrio di vetro, cucine rumorose, garage, depositi degli attrezzi, vani scale, bagni o in altri spazi piccoli e rumorosi

- in ambienti umidi
- nei pressi oppure in corrispondenza di grandi costruzioni metalliche. In posizioni che distano meno di 2 metri da lampade a fluorescenza e meno di 1 metro da linee elettriche, da tubature in metallo o tubature per acqua e gas. All'interno di alloggiamenti in acciaio. Accanto ad apparecchi elettrici, in particolare a computer, fotocopiatrici o apparecchi di comunicazione. Nota: le condizioni o i disturbi nella trasmissione via radio possono mutare nel corso del tempo. Per questo motivo non è possibile fornire alcuna garanzia per un campo di trasmissione specifico.

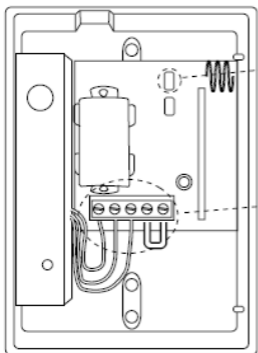
## **Installazione**

1. Aprire l'alloggiamento spingendo lateralmente il fondo del rilevatore ed estraendo il coperchio.
2. Avvitare il fondo alla parete o al soffitto, nella posizione desiderata.
3. Inserire la batteria al litio da 3,0 V del tipo CR2, compresa nella fornitura, rispettando la corretta polarità.
4. Se si desidera spegnere il LED interno, allacciare il ponticello al collegamento LK3 attraverso un solo pin.

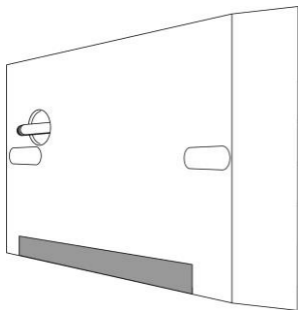
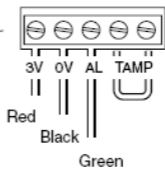
5. Quando il cavo verde è collegato al contatto del blocco dei morsetti a vite, contrassegnato dall'allarme, il collegamento a ponticello LK1 deve essere aperto.
6. Fare attenzione, chiudendo il rilevatore, che il contatto antisabotaggio sia collocato nella posizione corretta.



- 1 Collegamento a ponticello LK3 – LED di inizial. on/off
- 2 Collegamento a ponticello LK1 – ingressi invertiti
- 3 Foro
- 4 Batteria
- 5 Foro
- 6 Interruttore manomissione



LK1 aperto



## **Apprendimento**

1. Impostare l'impianto di allarme radio o il radioricevitore in modalità apprendimento. Osservare le istruzioni del ricevitore.

2. Variante radio:

Fare scattare il contatto antisabotaggio del radiorilevatore di rottura vetri per inviare un messaggio di sabotaggio all'impianto di allarme radio.

Variante IR:

Tenere il LED del radiorilevatore di rottura vetri al ricevitore IR del modulo di ampliamento radio (RFX). Fare scattare il contatto di sabotaggio del radiorilevatore di rottura vetri.

3. Accertarsi che il radiorilevatore di rottura vetri sia stato riconosciuto dall'impianto di allarme radio o dal radioricevitore e, per concludere, richiudere l'alloggiamento.

## **Walk test**

1. Impostare la centrale d'allarme nella modalità walk test (vedi le relative istruzioni per l'uso).

2. Testare innanzitutto il funzionamento del sensore e del LED battendo forte le mani. Il LED lampeggia 2 volte.

3. Utilizzare il simulatore di rottura del vetro per verificare la corretta reazione del sensore. Il LED si illumina per



alcuni secondi ininterrottamente. Ora il rilevatore trasmette un segnale alla centrale di allarme.

4. Aprire l'alloggiamento. Ora il rilevatore trasmette un segnale di sabotaggio alla centrale di allarme.

## **Tempo di riposo**

Il tempo di riposo predefinito del rilevatore è di 1 minuto. Questa funzione agisce nel modo seguente:

1. Il rilevatore registra un rumore e invia un segnale alla centrale. In seguito, il rilevatore inizia il tempo di riposo. In questo lasso di tempo il LED lampeggia periodicamente una volta al secondo.
2. Trascorso il tempo di riposo, il rilevatore è in grado di registrare un altro rumore e trasmette un segnale alla centrale.

“ABUS Security-Center GmbH & Co. KG dichiara con la presente che l'apparecchio con il numero di articolo FUGB50000 è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni pertinenti relative alla/e direttiva 1999/5/EG. La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY”

## Voorwoord

Geachte klant

Wij bedanken u voor de aankoop van deze draadloze glasbreukmelder. Met dit toestel heeft u een product gekocht dat met de allernieuwste techniek tot stand is gebracht.

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponneerd.

Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik te garanderen, dient u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen! Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw speciaalzaak.



Neem de instructies en opmerkingen in deze handleiding in acht! Als u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw aanspraak op garantie! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!

Het product mag op geen enkele manier gewijzigd of omgebouwd worden.

---

## Inleiding

De FUGB50000 draadloze glasbreukmelder is een akoestische melder voor de draadloze bewaking van vensters en deuren op glasbreuk. Hij detecteert het bij

glasbreuk ontstaande geluid van brekend glas en de hierbij ontstaande geluidsdruk in de ruimte. De maximale afstand tot de te bewaken ruiten bedraagt 6 m. De melder is met een wand- en behuizingssabotagecontact uitgerust.

## **Veiligheidstips**

### **!Waarschuwingen i.v.m. de batterij!**

Het toestel wordt door een 3 V lithium batterij van gelijkspanning voorzien. Om een lange levensduur te garanderen en brand en verwondingen te voorkomen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Voer de batterij niet via het huisvuil af.
- De batterij mag niet direct aan een warmtebron of zonlicht worden blootgesteld en niet op een plaats met een heel hoge temperatuur worden bewaard.
- De batterij mag niet worden verbrand.
- De batterij mag niet met water in aanraking komen.
- De batterij mag niet uiteen gehaald worden, er mag niet in worden geprikt en ze mag niet beschadigd worden.
- De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.
- De batterij mag niet in de handen van kleine kinderen terechtkomen.
- De batterij is niet herlaadbaar.

## **!Opgelet!**

Ondeskundige of slordige installatiewerkzaamheden kunnen tot foute interpretaties van signalen leiden. De gevolgen kunnen bijvoorbeeld foute alarmen zijn. De kosten voor het eventueel uitrukken van reddingsbrigades, zoals bijv.: brandweer of politie, moet de exploitant van de installatie betalen.

### **Inhoud van de levering**

Draadloze glasbreukmelder

2 muurpluggen 6 x 20 mm

2 schroeven 3 x 22 mm

1 batterij CR2

Meertalige handleiding

### **Technische gegevens**

Milieuklasse	I
Veiligheidsgraad	2 EN50131-3
Microfoon	Omnidirectionele karakteristiek
Detectiebereik	< 6 m
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot +55 °C
Luchtvochtigheid	< 85 % relatieve

	luchtvochtigheid
Afmetingen	80 x 108 x 43 mm (HxBxD)
Gewicht	140 g
HF-immuniteit	10 V/m
Spanningsvoeding	3,0 V DC, Li-batterij type CR2
Foutmelding "Lege batterij"	< 2,4 V
Frequentie	868,6625 MHz
HF-zendvermogen	10 mW (antenne-ingang)
Met sabotagecontrole	ja
Supervisiemelding	om de 4 minuten
Materiaal van het huis	ABS

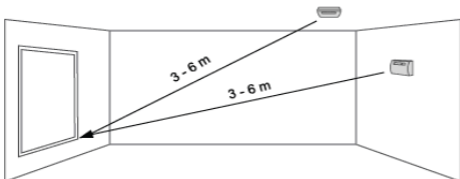
Vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

## Positie

De melder heeft een sensor die de gehele ruimte (360°) bewaakt, maar desondanks dient hij direct op het te bewaken vlak gericht te zijn. De melder is voor wand- en plafondmontage geschikt.

Monteer hem het best op de muur die tegenover de ramen ligt. Ook het plafond of de zijwanden zijn goede montageplaatsen.

De beste positie is op ca. 2-3 meter afstand van de ramen. Houd echter ten opzichte van andere geluidsbronnen (televisie, radio, deur etc.) een afstand van minimaal 1,2 meter aan om mogelijke valse alarmen te voorkomen. De maximale afstand ten opzichte van de ramen bedraagt 6 meter. Bij inbraakwerend glas (klasse A1 tot A3, EH01) mag de afstand niet meer dan 3,65 meter bedragen.



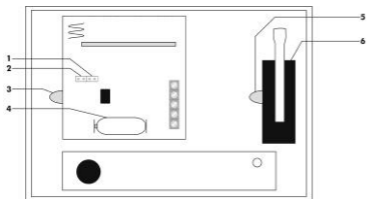
De melder mag **NIET** aangebracht worden:

- in ruimtes met van binnen liggende vensterluiken
  - in ruimtes met geluidsisolerende bekledingen en geluidsdempende gordijnen
  - in een hoek van de ruimte
  - in glazen luchtsluizen, luide keukens, garages, gereedschapsruimtes, trappenhuisen, badkamers of in andere kleine, luide ruimtes
  - in vochtige ruimtes
  - in de buurt van of aan grote metalen constructies.
- Minder dan 2 m verwijderd van TL-lampen, minder

dan 1 meter verwijderd van stroomleidingen en metalen, water- en gasbuizen. Binnen stalen behuizingen. Naast elektrische apparaten, vooral computers, fotokopieerapparaten of communicatietoestellen. Opmerking: draadloze omstandigheden en storingen kunnen na verloop van tijd veranderen, daarom kan geen garantie voor een specifiek transmissiebereik gegeven worden.

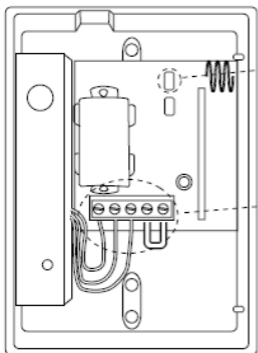
## **Installatie**

1. Open het huis door het bodemgedeelte van de melder aan de zijkant in te drukken en het deksel eraf te trekken.
2. Schroef het bodemdeel op de gewenste positie van de muur of het plafond.
3. Plaats de bijgeleverde 3,0 V lithiumbatterij van het type CR2 met de polen in de juiste richting.
4. Als u de interne LED wilt uitschakelen, steekt u de geleiderbrug op de aansluiting LK3 op maar één pin.
5. Als de groene kabel op het met alarm aangeduide contact van het schroefklemblok aangesloten is, moet de geleiderbrugaansluiting LK1 open zijn.
6. Let er bij het sluiten van de melder op dat het sabotagecontact juist gepositioneerd is.

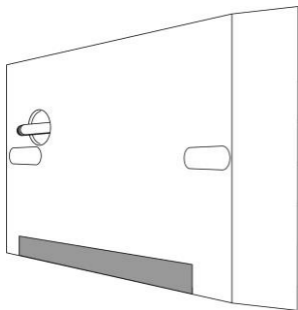
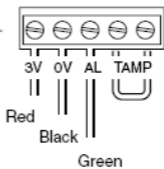


- 1 Geleiderbrugaansluiting LK3 - inlees-LED aan/uit
- 2 Geleiderbrugaansluiting LK1 - ingangen verwisselen
- 3 Doorbraak
- 4 Batterij
- 5 Doorbraak
- 6 Sabotageschakelaar





LK1 open



## **Inlezen**

1. Zet uw draadloze alarmsysteem / draadloze ontvanger in de inleesmodus. Neem daarvoor de handleiding van uw ontvanger in acht.
2. Draadloze variant:  
Activeer het sabotagecontact van de draadloze glasbreukmelder om een sabotagebericht naar het draadloze alarmsysteem te sturen.  
IR-variant:  
De LED van de draadloze glasbreukmelder bij de IR-ontvanger van de draadloze uitbreiding (RFX) houden. Activeer nu het sabotagecontact van de draadloze glasbreukmelder.
3. Controleer of de draadloze glasbreukmelder door uw draadloze alarmsysteem / draadloze ontvanger werd herkend en sluit het huis vervolgens weer.

## **Looptest**

1. Zet het alarmsysteem in de looptestmodus (zie betreffende gebruiksaanwijzing).
2. Test eerst door luid klappen in de handen of de sensor aanspreekt en de LED functioneert. De LED knippert 2 keer.
3. Gebruik een glasbreuksimulator om het correct aanspreken van de sensor te controleren. De LED

brandt gedurende een paar seconden permanent. De melder zendt nu een alarmsignaal naar de alarmcentrale.

4. Open de behuizing. De melder zendt nu een sabotagesignaal naar de alarmcentrale.

## **Rusttijd**

De rusttijd van de melder is in de fabriek op één minuut ingesteld. De functie werkt als volgt:

1. De melder detecteert een geluid en zendt een signaal naar de centrale. Daarna start hij de rusttijd. Gedurende deze tijd knippert de LED periodiek een keer per seconde
2. Als de rusttijd verstreken is, kan de melder het volgende geluid detecteren en een signaal naar de centrale sturen.

„Hiermee verklaart ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dat het apparaat met bestelnummer FUGB50000 in overeenstemming is met de essentiële eisen en overige desbetreffende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring kan worden aangevraagd onder het volgende adres:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Forord

Kære kunde.

Tak, fordi du har valgt at købe denne trådløse glasbrudsdetektor. Dette apparat er et produkt, som er bygget iht. den nyeste tekniske udvikling.

Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Overensstemmelsen er dokumenteret, de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten.

Som bruger er du forpligtet til at følge denne betjeningsvejledning for bevare denne tilstand og sikre en farefri brug! I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din forhandler.



Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning! Hvis du ikke overholder denne vejledning, bortfalder dit garantikrav! For følgeskader påtager vi os intet ansvar!

Produktet må ikke forandres eller ombygges.

---

## Indledning

Den trådløse glasbrudsdetektor FUGB50000 er en akustisk melder til trådløs overvågning af vinduer og døre for glasbrud. Den registrerer den lyd, der opstår ved glasbrud, og det derved opståede lydtryk i rummet. Den maksimale afstand til de vinduer, der skal overvåges, er på 6 m. Melderen er udstyret med en væg- og hus-sabotagekontakt.

## Sikkerhedsanvisninger

### **!Batteriadvarelseshenvisninger!**

Apparatet forsynes med jævnspænding af et 3 V-litiumbatteri. For at garantere en lang levetid og undgå brande og kvæstelser skal du overholde følgende henvisninger:

- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- Batteriet må ikke udsættes direkte for en varmekilde eller solindstråling og må ikke opbevares på et sted med meget høj temperatur.
- Batteriet må ikke brændes.
- Batteriet må ikke komme i berøring med vand.
- Batteriet må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke komme i hænderne på små børn.
- Batteriet er ikke genopladeligt.

### **!Forsigtig!**

Der kan på grund af usagkyndigt installationsarbejde opstå fejlfortolkningerne af signalerne. Konsekvenserne kan f.eks. være fejllarmen. Ejeren af anlægget hæfter for udgifter til

eventuelle redningsindsatser som f.eks. brandvæsen eller politi.

## Leveringsomfang

Trådløs glasbrudsdetektor

2 murrayplugs 6 x 20 mm

2 skruer 3 x 22 mm

1 batteri CR2

Vejledning på flere sprog

## Tekniske data

Miljøklasse	I
Sikkerhedsgrad	2 EN50131-3
Mikrofon	Omniretningsmæssig karakteristik
Registreringsområde	< 6 m
Driftstemperatur	-10 °C til +55 °C
Luftfugtighed	< 85 % relativ luftfugtighed
Mål	80 x 108 x 43 mm (h x b x d)
Vægt	140 g
HF-immunitet	10 V/m

Spændingsforsyning	3,0 V DC, li-batteri type CR2
Fejlmelding "fladt batteri"	< 2,4 V
Frekvens	868,6625 MHz
HF-sendeeffekt	10 mW (antenneindgang)
Sabotageovervågning	Ja
Supervisionsmelding	Hvert 4. minut
Husmateriale	ABS

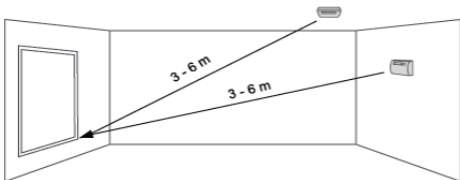
Der tages forbehold for fejl og tekniske ændringer.

## Position

Melderer har en sensor, som overvåger hele rummet (360°), dog bør den være vendt direkte mod de flader, som skal overvåges. Den er egnet til væg- og loftsmontage.

Montér den helst på væggen over for de vinduer, der skal overvåges. Også loftet eller sidevæggene er gode montagesteder.

Den bedste position er ca. 2 - 3 meter fra selve glasset. Overhold dog en afstand på mindst 1,2 meter til andre støjkilder (fjernsyn, radio, dør osv.) for at undgå mulige fejllarmer. Den maksimale afstand til selve glasset er på 6 meter. Ved indbrudssikret glas (klasse A1 til A3, EH01) må afstanden ikke overskride 3,65 meter.



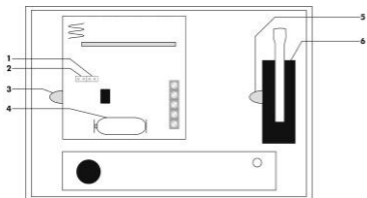
Meldereren må **IKKE** placeres:

- I rum med indvendige skodder
- I rum med lydisolerende beklædninger eller lyddæmpende forhæng
- I hjørnet af et rum
- I glasluftsluser, lydte køkkener, garager, værktøjsrum, trappeopgange, badeværelser eller andre små, lydte rum
- I fugtige rum
- I nærheden af eller på store metalkonstruktioner. Under 2 meters afstand fra lysstofsrør, under 1 meters afstand fra strømkabler og metal-, vand- og gasrør. Inde i stålkabinetter. Ved siden af elektroniske apparater, især computere, kopimaskiner eller kommunikationsudstyr. Henvi­sing: Betingelserne for fjernbetjening og fjernbetjeningsfejl kan ændres med tiden, derfor kan der ikke garanteres for et specifikt sendeområde.

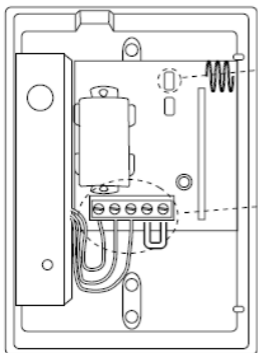


## Installation

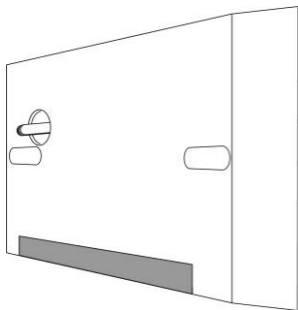
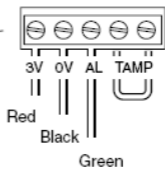
1. Åbn huset ved at trykke på melderens bund på siden, og træk dækslet af.
2. Skru evt. bunden på den ønskede position på væggen eller loftet.
3. Sæt det vedlagte 3,0 V litiumbatteri type CR2 i med den korrekte polretning.
4. Hvis du vil frakoble den interne LED, skal du sætte jumperen ved tilslutning LK3 på kun en pin.
5. Hvis det grønne kabel er tilsluttet til skruesklemmeblokkens kontakt, som er kendetegnet med alarm, skal jumpertilslutningen LK1 være åben.
6. Vær ved lukning af meldereren opmærksom på, om sabotagekontakten har den korrekte position.



- 1 Jumpertilslutning LK3 – indlærings-LED til/fra
- 2 Jumpertilslutning LK1 – ombytning af indgange
- 3 Hul
- 4 Batteri
- 5 Hul
- 6 Sabotagekontakt



LK1 åben



## **Indlæring**

1. Sæt det trådløse alarmanlæg/den trådløse modtager i indlæringsmodus. Brug her vejledningen til din modtager.
2. Trådløs type:  
Udløs den trådløse glasbrudsdetektors sabotagekontakt for at sende en sabotagemeddelelse til det trådløse alarmanlæg.  
IR-type:  
Hold den trådløse glasbrudsdetektors LED mod den trådløse udvidelses IR-modtager (RFX). Udløs nu den trådløse glasbrudsdetektors sabotagekontakt.
3. Kontrollér, at den trådløse glasbrudsdetektor er registreret af dit trådløse alarmanlæg/din trådløse modtager, og luk derefter huset igen.

## **Gangtest**

1. Sæt alarmanlægget på gangtest-modus (se den pågældende betjeningsvejledning).
2. Test først ved at klappe højt med hænderne, om sensoren reagerer og LED'en fungerer. LED'en blinker 2 gange.
3. Brug en glasbrudssimulator for at kontrollere, om sensoren reagerer korrekt. LED'en lyser permanent i et

par sekunder. Melderer sender nu et alarmsignal til alarmcentralen.

4. Åbn huset. Melderer sender nu et sabotagesignal til alarmcentralen.

## **Hviletid**

Melderens hviletid er indstillet på 1 minut fra fabrikken. Funktion fungerer på følgende måde:

1. Melderer registrerer en støj og sender et signal til centralen. Derefter begynder hviletiden. I denne periode blinker LED'en en gang i sekundet.
2. Når hviletiden er udløbet, kan melderer registrere den næste støj og sende et signal til centralen.

"Hermed erklærer ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, at apparatet med artikelnummeret FUGB50000 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de gældende bestemmelser i direktivet 1999/5/EG. Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på følgende adresse:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Wstęp

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,  
dziękujemy za zakup radiowej czujki stłuczkowej. Kupiłeś produkt wykonany zgodnie z najnowszym stanem techniki. Produkt ten spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana, odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.  
Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi! Z pytaniami proszę zwracać się do specjalistycznego sprzedawcy.

---



Przeznaczaj wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji! Nieprzeznaczanie instrukcji pociąga za sobą utratę praw gwarancyjnych! Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody następcze!  
Całego produktu nie wolno zmieniać ani przebudowywać.

---

## Wprowadzenie

Radiowa czujka stłuczkowa FUGB50000 jest czujką akustyczną, służącą do bezprzewodowego monitorowania stłuczeń szkła w oknach i drzwiach. Czujka wykrywa hałas, który powstaje przy stłuczeniu szkła, oraz ciśnienie akustyczne panujące przy tym w pomieszczeniu. Maksymalny odstęp od monitorowanych szyb wynosi 6 m.

Czujka jest wyposażona w zestyk ścienny i zestyk sabotażowy w obudowie.

## Zasady bezpieczeństwa



### OSTRZEŻENIE

#### **!Ostrzeżenia dotyczące baterii!**

Urządzenie jest zasilane napięciem stałym przez baterię litową 3 V. Aby zapewnić długą żywotność baterii i uniknąć pożarów oraz urazów, przestrzegaj następujących wskazówek.

- Nie wyrzucaj zużytych baterii razem z odpadami domowymi.
- Baterie nie mogą być narażone na bezpośrednie działanie źródeł ciepła lub światła słonecznego ani przechowywane w miejscach o bardzo wysokiej temperaturze.
- Baterii nie wolno spalać.
- Bateria nie może kontaktować się z wodą.
- Baterii nie wolno rozbierać, nakłuwać ani uszkadzać.
- Nie wolno zwierać styków baterii.
- Należy zabezpieczyć baterię przed dostępem małych dzieci.

- Bateria nie może być ładowana.



**OSTROŻNIE!**

### **!Ostrożnie!**

Niefachowo lub nieporządnie wykonana instalacja może doprowadzić do błędnej interpretacji sygnałów. Może to skutkować m.in. fałszywymi alarmami. Koszty ewentualnych interwencji służb ratowniczych, np.: straży pożarnej lub policji ponosi użytkownik urządzenia.

### **Zakres dostawy**

Radiowa czujka stłuczkowa

2 kołki rozporowe 6x20 mm

2 śruby 3x22 mm

1 bateria CR2

Wielojęzyczna instrukcja

### **Dane techniczne**

Klasa ochrony	I
---------------	---



środowiska	
Poziom bezpieczeństwa	2 EN50131-3
Mikrofon	Charakterystyka dookólna
Zasięg wykrywania	< 6 m
Temperatura pracy	od -10 °C do +55 °C
Wilgotność powietrza	Względna wilgotność powietrza < 85 %
Wymiary	80 x 108 x 43 mm (WxSxG)
Masa	140 g
Odporność na zakłócenia wysokiej częstotliwości HF	10 V/m
Zasilanie napięciowe	3,0 V DC, bateria litowa typu CR2
Komunikat o błędzie „Rozładowana bateria“	< 2,4 V
Częstotliwość	868,6625 MHz
Moc nadawcza HF	10 mW (wejście antenowe)
Monitorowanie sabotażu	tak
Komunikaty Supervision	co 4 minuty
Materiał obudowy	ABS

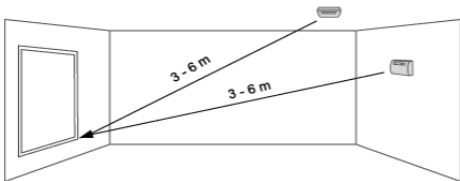
Błędy i zmiany techniczne zastrzeżone.

## Pozycja

Czujka jest wyposażona w czujnik monitorujący całe pomieszczenie (360°), mimo to powinna być skierowana bezpośrednio na monitorowaną powierzchnię; nadaje się do montażu ściennego i na suficie.

Najlepszym miejscem montażu czujki jest ściana naprzeciwko okna. Równie dobrym miejscem montażu jest sufit lub ściany boczne.

Najlepsze ustawienie to ok. 2-3 metry od powierzchni szkła. Należy jednak zachować odstęp co najmniej 1,2 metra od innych źródeł hałasu (telewizor, radio, drzwi itd.), aby uniknąć ewentualnych fałszywych alarmów. Maksymalny odstęp od powierzchni szkła wynosi 6 metrów. Jeżeli szkło jest antywłamaniowe (klasa od A1 do A3, EH01), odstęp nie może być większy niż 3,65 metra.



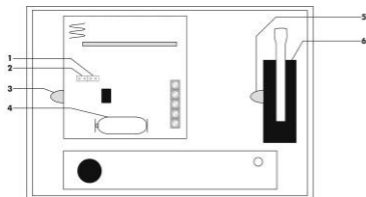
Czujka **NIE** może być umieszczana:

- W pomieszczeniach z okiennicami wewnętrznymi.
- W pomieszczeniach z wykładziną dźwiękochłonną lub zasłonami tłumiącymi dźwięk.
- W rogu pomieszczenia.
- W szklanych śluzach powietrznych, głośnych kuchniach, garażach, w pobliżu obrabiarek, na klatkach schodowych, w łazienkach lub innych małych i głośnych pomieszczeniach,
- W wilgotnych pomieszczeniach.
- W pobliżu lub na dużych konstrukcjach metalowych. Blżej niż 2 metry od lamp fluorescencyjnych, mniej niż 1 metr od przewodów elektrycznych lub rur metalowych instalacji wodnych lub gazowych. W obudowach stalowych. W pobliżu urządzeń elektrycznych, zwłaszcza komputerów, fotokopiarek lub sprzętu komunikacyjnego. Wskazówka: warunki i zakłócenia radiowe mogą się zmieniać z czasem i z tego względu nie można zagwarantować pracy dla określonego zakresu pasma transmisji.

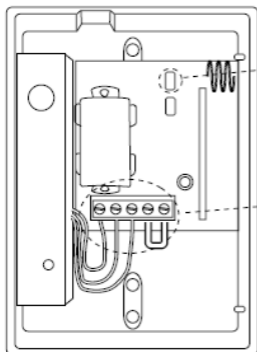
## **Instalacja**

7. Otwórz obudowę przez wciśnięcie spodniej części czujki z boku i zdejmij pokrywę.
8. Przykręć część spodnią w wybranym miejscu na ścianie lub na suficie.

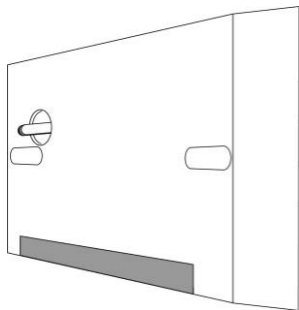
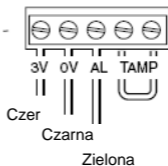
9. Załóż baterię litową 3,0 V typu CR2 z zachowaniem prawidłowej biegunowości.
10. Aby wyłączyć wewnętrzną diodę LED, załóż zworkę na tylko jednym styku przyłącza LK3.
11. Jeżeli zielony kabel został podłączony do zestyku bloku zaciskowego śrubowego oznaczonego napisem „Alarm”, złącze do zworki LK1 musi być otwarte.
12. Podczas zamykania czujki zwróć uwagę na prawidłowe ustawienie zestyku sabotażowego.



- 1 Złącze do zworki LK3 – dioda programowania LED wł./wył.
- 2 Złącze do zworki LK1 – zamiana wejść
- 3 Wycięcie
- 4 Bateria
- 5 Wycięcie
- 6 Wyłącznik sabotażowy



LK1 otwarta



## **Programowanie**

1. Ustaw radiowy system alarmowy/odbiornik radiowy w trybie programowania. Uwzględnij instrukcję odbiornika.
2. Wariant radiowy  
Spowoduj zadziałanie zestyku sabotażowego radiowej czujki stłuczkowej, aby wysłać komunikat o sabotażu do radiowego systemu alarmowego.

### Wariant IR

Przytrzymaj diodę LED radiowej czujki stłuczkowej przy odbiorniku IR rozszerzenia radiowego (RFX). Spowoduj zadziałanie zestyku sabotażowego radiowej czujki stłuczkowej.

3. Upewnij się, czy radiowa czujka stłuczkowa została wykryta przez radiowy system alarmowy/odbiornik radiowy, a następnie zamknij obudowę.

## **Test chodzenia**

5. Ustaw system alarmowy w trybie testu chodzenia (patrz odpowiednia instrukcja obsługi).
6. Przez głośne klaskanie w ręce sprawdź, czy czujnik reaguje i czy działa dioda LED. Dioda LED zamiga dwa razy.
7. Użyj symulatora stłuczenia szkła, aby sprawdzić prawidłowe działanie czujnika. Dioda LED świeci w trybie ciągłym przez kilka sekund. Czujka wysyła teraz sygnał alarmowy do centrali alarmowej.

8. Otwórz obudowę. Czujka wysyła teraz sygnał sabotażowy do centrali alarmowej.

### **Czas testu**

Czas testu czujki jest ustawiony fabrycznie na 1 minutę. Funkcja działa w następujący sposób.

1. Czujka wykrywa hałas i wysyła sygnał do centrali. Następnie zaczyna się odliczanie czasu testu. W tym czasie dioda LED miga regularnie raz na sekundę.
2. Po upływie czasu testu czujka ponownie wykrywa tylko prawidłowe odgłosy tłuczenia szkła.

„Niniejszym firma ABUS Security-Center GmbH & Co. KG oświadcza, że urządzenie o numerze artykułu FUGB50000 jest zgodna z podstawowymi wymaganiami oraz odnośnymi postanowieniami dyrektyw 1999/5/EG. Deklarację zgodności można uzyskać pod poniższym adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"